

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.ОД.08.Теория и практика межкультурной коммуникации

на 144 часа(ов), 4 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Профиль – Иностранные языки (китайский/английский) (для набора 2016, 2017)

Форма обучения очная

## 1. Организационно-методический раздел

### 1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

овладение системой теоретических основ и практических навыков, необходимых при осуществлении межкультурной коммуникации в условиях диалога культур

Задачи изучения дисциплины:

- получение общекультурных и культурно-специфических знаний, необходимых для осуществления профессиональной деятельности;
- формирование навыков и умений прикладного характера, необходимых при решении конкретных коммуникативных задач в условиях межкультурного общения;
- формирование способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в китайской культуре;
- понимание межкультурных аспектов языка, обеспечивающих успешную коммуникацию

### 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина "Теория и практика межкультурной коммуникации" является обязательной дисциплиной вариативной части блока 1 учебного плана по направлению Педагогическое образование. Дисциплина изучается в 5 семестре, основой для ее изучения являются базовые знания по практическим курсам китайского языка, Стилистике русского языка и культуре речи, а также дисциплин по выбору ( Речевое общение на китайском языке, Традиционная культура в языке, Этнопсихологический аспект изучения китайского языка) и др. Знания и умения, сформированные в результате изучения данной дисциплины являются необходимыми для развития практических навыков и умений таких практико-ориентированных дисциплин, как Теория и практика перевода первого иностранного языка, Стилистика первого иностранного языка, Иностранный язык в сфере профессионального общения, Китайский язык и межкультурная коммуникация, Деловой китайский язык, и др.

### 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы), 144 часов.

#### Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам	
	5 семестр	Всего часов
Общая трудоемкость		144
Аудиторные занятия, в т.ч.	0	0
лекционные (ЛК)	18	18
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	36	36
лабораторные (ЛР)	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	54	54

Форма промежуточной аттестации в семестре	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)		

## 2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК-4	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ПКв-2	способность свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения и межкультурного взаимодействия, в том числе и с учетом норм этикета
ПКв-4	способность владеть достаточным объемом лингвострановедческих знаний, включающих сведения историко-культурного, социального, семиотического характера, обеспечивающих толерантное восприятие иной культуры и способствующих успешному в ситуациях межкультурной коммуникации
ПК-10	способность проектировать траекторию своего профессионального роста и личностного развития

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
	<p>Пороговый:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-методологические основы теории межкультурной коммуникации, ее понятийный аппарат и междисциплинарные связи;</li> <li>- о необходимости учета в межкультурном общении этических и нравственных норм поведения, принятых в лингвокультурном социуме;</li> <li>- основные виды стереотипов и основные принципы осуществления межкультурного диалога</li> </ul>

Знать	<p>Стандартный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-подходы, существующие в теории межкультурной коммуникации, обусловленные спецификой предмета и объекта ее изучения;</li> <li>- типичные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность межкультурных контактов;</li> <li>-принципы осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;</li> </ul>
	<p>Эталонный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-теоретические обоснования значимости теории межкультурной коммуникации и ее роль в профессиональной переводческой деятельности;</li> <li>-основные приемы осуществления посредничества между представителями китайскоязычного социума, направленными на осуществление успешной коммуникации в условиях устного и письменного общения</li> <li>-о необходимости преодоления стереотипов и соблюдения принципов толерантности и этнокультурной этики, предполагающих уважительное отношение к представителям иноязычной культуры</li> </ul>
Уметь	<p>Пороговый:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснять теоретические аспекты развития данного научного направления в современном мире;</li> <li>-соотнести свою и иноязычную культуры с позиций аспектов, актуальных в условиях межкультурного взаимодействия;</li> <li>-преодолевать влияние стереотипов в целях осуществления успешного коммуникативного взаимодействия в условиях диалога культур;</li> </ul>
	<p>Стандартный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-оперировать терминами и законами теории межкультурной коммуникации для описания ситуаций межкультурного взаимодействия;</li> <li>-выбирать коммуникативные стратегии и применять этикетные формы при общении с носителями иной культуры</li> <li>-оценивать иноязычные высказывания в соответствии с ситуацией общения в контексте диалога культур</li> </ul>
	<p>Эталонный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-использовать понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;</li> <li>-осуществлять общение с носителями языка в соответствии с национально-культурными особенностями коммуникативного поведения, принятыми в инокультурном сообществе;</li> <li>-модифицировать собственное поведение в профессиональной сфере с учетом ситуации межкультурного общения</li> </ul>

Владеть	<p>Пороговый:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-системой знаний теоретического и прикладного характера, необходимых для осуществления профессиональной деятельности;</li> <li>-этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в лингвокультурном социуме;</li> <li>-стратегиями и установленными в китайской языковой реальности вербальными и невербальными формами речевого общения</li> </ul>
	<p>Стандартный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками обобщения теоретических положений, составляющих основу межкультурной коммуникации для проведения анализа универсальных закономерностей межкультурного речевого общения;</li> <li>-системой знаний о правилах речевого поведения представителей китайского лингвокультурного социума;</li> <li>- стратегиями речевого поведения с учетом особенностей национального характера и национальных поведенческих стереотипов</li> </ul>
	<p>Эталонный:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-навыками, необходимыми для решения типичных сценариев взаимодействия, отмеченных национально-культурным своеобразием;</li> <li>-готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;</li> <li>-навыками осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения</li> </ul>

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1		Теория МК в системе наук о культуре и коммуникации	27	4	8	0	15
2		МК как особый вид коммуникации	27	5	10	0	12
3		Особенности китайского речевого поведения	27	5	10	0	12
4		Освоение чужой культуры	27	4	8	0	15
Итого			108	18	36	0	54

#### 3.2. Лекционные занятия

##### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лекционных занятий
1		История и теоретические основы ТМК
2		Роль коммуникации в концепции культуры
3		Языковые единицы как хранители культурной информации
4		Языковая личность :этапы формирования и особенности

### 3.3. Практические (семинарские) занятия

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1		История развития МК
2		Сравнение культурной и языковой картин мира
3		Источники культурной интерпретации
4		Национально-культурная специфика коммуникативного поведения

### 3.4. Лабораторные занятия

### 3.5. Организация самостоятельной работы

#### Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1		Теории , составившие основу ТМК	

2		Невербальные способы трансляции культурнозначимых смыслов	
3		Исследование концептов китайской культуры	
4		Значение стереотипов в МК	

#### 4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
--------	---------------	---------------------	----------------------------	------------------

#### 5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

#### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### 6.1. Основная литература

###### 6.1.1. Печатные издания

1. Теория и практика межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Садохин Александр Петрович. - Москва: Юнити, 2004. - 271 с. –
2. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. - Москва : Слово, 2000. - 264 с. : ил. - ISBN 5-85050-240-8 : 150-00.
3. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Академия, 2008. - 352с. - (Высш. проф. образование). - ISBN 978-5-7695-5598-5 : 182-16.

###### 6.1.2. Издания из ЭБС

4. Китайцы: особенности национальной психологии [Электронный ресурс] / Спешнев Н.А. - СПб.: КАРО, 2011. –
5. Азиатская модель управления : Удачи и провалы самого динамичного региона в мире [Электронный ресурс] / Стадвелл Д. - М. : Альпина Паблишер, 2017.

##### 6.2. Дополнительная литература

###### 6.2.1. Печатные издания

6. Практическое китаеведение: базовый учебник / Девятов Андрей Петрович. - Москва : Восточная книга, 2007. - 542 с. - ISBN 978-5-7873-
7. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения / Леонтович Ольга Аркадьевна. - Москва : Гнозис, 2005. - 352 с. - ISBN 5-7333-0165-1 : 204-80.
8. Сорокина, Наталья Владимировна. Национальные стереотипы и межкультурная коммуникация : учеб.-метод. пособие / Сорокина Наталья Владимировна, Костина Ирина Николаевна. - Чита : ЗабГГПУ, 2011. - 140с. - ISBN 978-5-85158-742-9 : 140-00.

###### 6.2.2. Издания из ЭБС

9. Переговоры с восточными партнерами: модели, стратегии, социокультурные традиции

[Электронный ресурс] / Василенко И.А. - М. : Международные отношения, 2016. –  
10. Межкультурная коммуникация русского населения Сибири и китайской диаспоры  
[Электронный ресурс] / В.В. Воног - Красноярск : СФУ, 2011.

### **6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

#### **1. ABBYY FineReader**

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

#### **2. ESET NOD32 Smart Security Business Edition**

Договор № 223-1/17-3К от 06.09.2017 г. (продление) (срок действия - сентябрь 2018г.)

#### **3. Foxit Reader**

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.foxitsoftware.com/ru/pdf-reader/eula.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

#### **4. MS Office Standart 2013**

Договор № 223-798 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

#### **5. АИБС "МегаПро"**

Договор №13215/223П/15-569 от 18.12.2015 (срок действия - бессрочно)

#### **6. MS Windows 7**

Договор № 223П/18-1 от 13.02.2018 (срок действия - бессрочно)

#### **7. Google Chrome**

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.google.com/chrome/browser/desktop/index.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

## **7. Перечень программного обеспечения**

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения: АИБС "МегаПро", ABBYY FineReader, Google Chrome

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65

13-311

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная меловая. Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

13-215

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники  
Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации.

13-118

Кабинет для самостоятельной работы

Технические средства обучения:

Интерактивная доска Smart Technologies Smart Board 680i2

(В комплекте с доской: системный блок, клавиатура, мышь, колонки)

## **9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

Учебный курс «Теория и практика межкультурной коммуникации» является дисциплиной

смежного характера и затрагивает вопросы культурологического и лингвистического порядков. Главной задачей данного курса является формирование системного представления о значимости принципов и постулатов межкультурной коммуникации, а также овладение методами применения полученных знаний, умений и навыков. Функциями лекционных занятий по данной дисциплине являются познавательно-обучающая и развивающая, поэтому лекционный материал, в серьезной степени, ориентирован на изучение ситуаций межкультурного общения на китайском языке. Выполнение практических заданий, предусмотренных аудиторной формой работы, служит важным связующим звеном между теоретическим освоением данной дисциплины и применением ее положений на практике. Они способствуют развитию самостоятельности обучающихся, более осознанному и активному усвоению учебного материала, являются важно предпосылкой формирования профессиональных качеств выпускников, необходимых для качественного выполнения перевода с учетом принципов успешной межкультурной коммуникации. Основными формами практических занятий являются выполнение упражнений, перевода ситуативных диалогов, раскрывающих специфику китайского речевого общения, написание эссе и подготовку докладов.

Разработчик/группа разработчиков: А.Н. Булдыгерова старший преподаватель

**Рассмотрена на заседании кафедры  
(протокол от 31.08.2017 г. № №1)**